

05

柏杨白话版资治通鉴

黄老之治

司马光 撰 柏杨 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 万卷出版公司

柏杨白话版资治通鉴

黄老之治

司马光 撰 柏杨 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

2013·沈阳

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2013

图书在版编目（CIP）数据

黄老之治 /（北宋）司马光撰；柏杨译.— 沈阳：
万卷出版公司，2013.3
（柏杨白话版资治通鉴）
ISBN 978-7-5470-2017-3

I. ①黄… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史—古
代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第220353号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
万卷出版公司
（地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003）
印刷者：北京温林源印刷有限公司
经销者：全国新华书店
幅面尺寸：165mm×230mm
字数：189千字
印张：15.5
出版时间：2013年3月第1版
印刷时间：2013年3月第1次印刷
总策划：智品书业（北京）有限公司
责任编辑：周莉莉 王亦言
封面设计：周莉莉 吴 钩
版式设计：俊书装
责任校对：陈文本
ISBN 978-7-5470-2017-3
定 价：28.00元

联系电话：024-23284090/010-57262361

传 真：010-88332248

E-mail：200514509@qq.com

官方微博：<http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问：徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话：010-57262361

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：010-57262361

【目 录】

公元前一六〇—前一二一年

001 导读

公元前二世纪四〇年代

009 周亚夫屯军细柳

032 七国之乱

前一五四年，吴、楚、赵、菑川、济南、胶西、胶东，七国起兵叛变，传书诸侯，要求诛杀晁错。皇帝刘启乃杀晁错，屠其族，以平七国之愤，七国不许，西向进兵……

062 公主初嫁匈奴单于

公元前二世纪五〇年代

067 太子刘荣罢黜

072 酷吏郅都伏诛

前一四八年，临江王刘荣，被控侵占祖庙，下狱，欲求刀笔上书，郅都不准。魏其侯窦婴派人偷送进去，刘荣得以留下遗书，写毕自杀。窦太后得知孙儿惨死，怒不可遏……

074 梁王暗杀袁盎

刘荣被罢黜时，窦太后想教梁王刘武继承帝位，皇帝刘启允诺，袁盎却极力反对；刘武又曾请示自睢阳修筑甬道，直达长乐宫，袁盎也表反对，刘武对袁盎恨入骨髓……

092 刘启诬周亚夫谋反

前一四三年，周亚夫的儿子为老爹准备死后殉葬品，向营造署购买作废的盔甲盾牌五百件，命工人搬运，却不给工资，工人知道这些武器是私相授受，愤怒之余，径向政府检举，呈报皇帝刘启……

105 罢黜百家 独尊儒术

前一四〇年，刘彻下诏征求“贤良方正”人士，由刘彻亲自主持考试，题目是“古今治国之道”。应试的有百余人，采纳董仲舒的建议：“凡非五经之书及孔丘之著，皆予禁绝，不准流传。”自此，中国人的思想，遂被儒家学派完全控制。

134 攻击闽越王国

前一三五年，闽越王国国王骆郢，派出大军攻击南越王国，南越国王赵胡，不敢发兵抵抗，派人到长安呈递紧急报告，刘彻对南越的态度至为嘉许，遂出动大军南下攻击闽越王国。

150 马邑之役

前一三三年，王恢计诱匈奴深入马邑，打算利用伏兵一举歼灭，匈奴单于发觉阴谋，魂飞天外，迅速撤退，皇帝刘彻责备王恢，下狱；自此，匈奴汗国拒绝和解，不断攻击交通要道，与汉朝决裂，岁岁入侵。

158 灌夫骂座

公元前二世纪七〇年代

168 唐蒙通夜郎**204 张骞通西域**

前一二六年，张骞自首都长安出发，向西深入，盼望跟月氏王国结

盟，对匈奴展开东西夹攻，不料，进入河西走廊后不久，就被匈奴汗国捉住，下令禁止离境；十年后，张骞不忘使命，向西逃亡……

214 卫青大破匈奴汗国

235 浑邪王投降

导读

《资治通鉴》在进入西汉王朝后，开始出现一种烦人的现象，那就是：不断刊出当事人的奏章，诸如“上书”“对策”之类，长篇累牍，活像老太婆的裹脚布。很多读者厌烦它厌烦到极点，从来都不看它。有些读者甚至索性用笔把它涂掉，免得扰乱视听。但它却多得要命，仅在《黄老之治》中，这些文章便占了大量篇幅。

读者所以厌烦这些文章，主要因为它用文言文写的，具有文言文夹缠混乱的缺点，再加上一个连一个陌生典故，使人望风而逃。这些困难，在翻译过程中，也头大如斗。不过我们必须了解，这些都是重要文献，当时社会的和政治的形态，以及人民的痛苦——时代的整个横断面，都在这些文件上历历呈现，它包含了太多和太重要的史料，像董仲舒五千余字的“对策”，竟使中国人的思想，被统一两千余年。像主父偃的“上书”，可从中了解汉匈战争中，由于西汉政府官员腐败，人民的悲惨命运，在对外抗战的光芒下，掩藏着多少血泪。

柏 杨

一九八三年十二月十五日

公元前二世纪

四〇年代（前一六〇—前一五一年）

西汉王朝

- ◎周亚夫屯军细柳。
- ◎七国之乱。
- ◎公主初嫁匈奴单于。
- ◎大月氏占阿姆河流域，压迫剌卡族南迁。
- ◎罗马军团在西班牙跟琉西泰尼阿人战争。

公元前一六〇年 辛巳

西汉·文帝后元

四年



1 夏季，四月三十日，日食。

2 五月，西汉王朝政府（首都长安【陕西省西安市】）赦天下。

3 西汉帝（五任文帝）刘恒（本年四十三岁）前往雍县（陕西省凤翔县）。

公元前一九九年 壬午

西汉·文帝后元

五年

1 春季，正月，西汉王朝（首都长安【陕西省西安市】）皇帝（五任文帝）刘恒（本年四十四岁），出游陇西（甘肃省临洮县）。

三月，刘恒返雍县（陕西省凤翔县）。

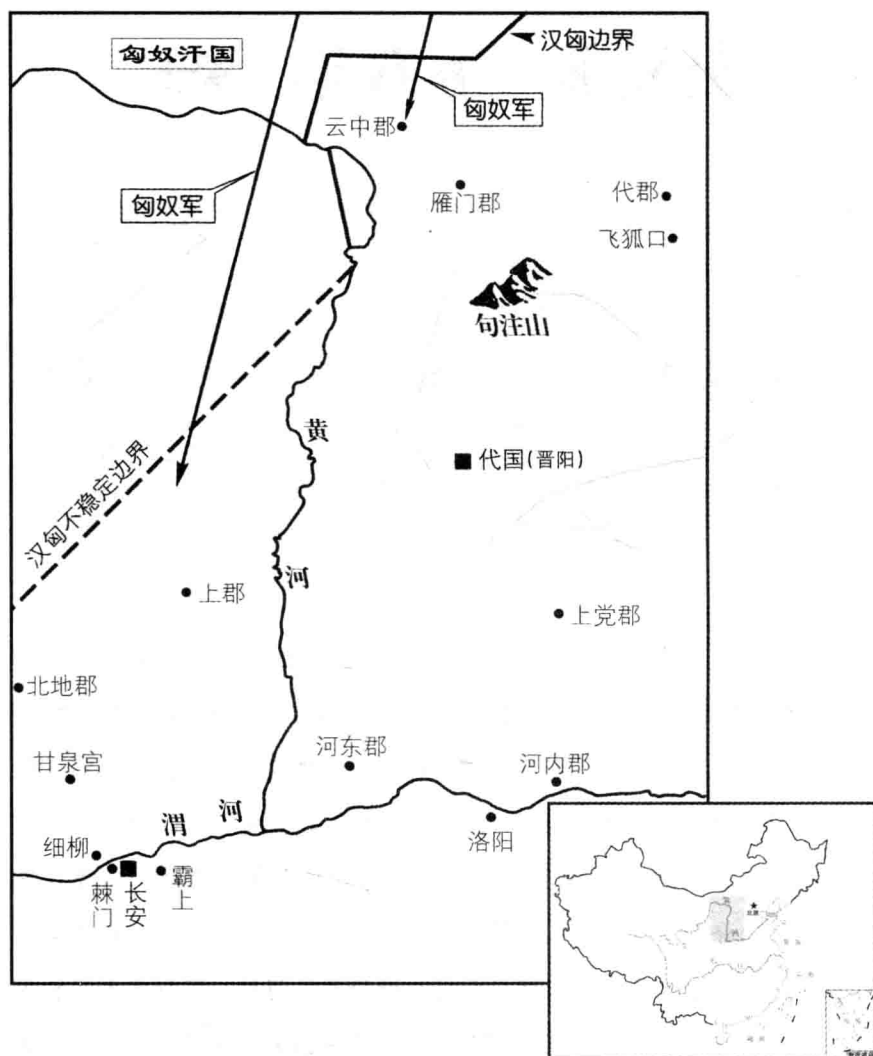
秋季，七月，刘恒前往代国（首府晋阳【山西省太原市】）。

公元前一五八年 癸未

西汉·文帝后元

六年

1 冬季，匈奴汗国（王庭设蒙古国哈尔和林市）大举南下，三万人攻入西汉王朝（首都长安【陕西省西安市】）上郡（陕西省延安市），三万人攻入云中（内蒙古托克托县），屠杀掳掠，损失惨重，烽火直抵甘泉（陕西省淳化县西北），首都长安（陕西省西安市）震动（烽火台，乃古代的人造卫星，专门传递军事上紧急情况。从首都作放射形状，分别通往边疆或各封国，每隔十千米或十五千米，建筑高大的碉堡。碉堡上除了战士日夜二十四小时轮班眺望外，还储备木柴和狼粪。夜间燃起木柴，谓之烽火；白天燃起狼粪，谓之狼烟。据说，狼粪的烟，比较有凝聚力，直冲天际，不容易被风吹散。如果敌人发动攻击，烽火台燃起烽火狼烟，消息会很快传到首都，中央就可发兵赴援。如果首都有难，各封国也可以立刻得到消息，起兵勤王）。



公元前二世纪·前一五八年冬季 匈奴入侵

西汉帝（五任文帝）刘恒（本年四十五岁）任命高级国务官（中大夫）令（姓）免，当车骑将军，进驻飞狐（河北省涞源县南）。故楚国（首府彭城【江苏省徐州市】）宰相（相）苏意，担任将军，进驻句注（山西省代县西北二十五千米）。将军张武，进驻北地（甘肃省庆阳市环县东南马岭镇）。河内郡（河南省武陟县）郡长（太守）周亚夫，也当将军，进驻细柳（陕西省咸阳市西南）。皇族事务部长（宗正）刘礼，也当将军，进驻霸上（陕西省西安市东灞河畔）。祝兹侯徐厉，也当将军，进驻棘门（长安城北面西头第一门），严加戒备。

刘恒御驾亲自劳军，先到霸上跟棘门，统帅一听说天子驾到，立刻大开辕门，率领官兵，列队恭迎。刘恒一行皇家卫队，浩浩荡荡，穿过军营，如入无人之境。接着，抵达细柳，细柳营垒，警戒森严，军官身穿盔甲，士兵全副武装，弓上弦、刀出鞘，鸦雀无声，皇帝仪仗队先到，被岗哨拦阻，不能前进。仪仗队队长传话说：“天子驾到！”民兵司令（都尉）回答说：“将军（周亚夫）有令：‘军中只服从将军命令，不服从天子（皇帝刘恒）诏书。’”一会儿工夫，刘恒抵达，仍不能前进。遂派人“持节”告诉统帅周亚夫：“我准备入营劳军。”周亚夫才传令打开辕门。辕门卫兵长向皇家卫队请求：“将军有令，军营之中，不可以奔驰。”于是，刘恒手扶马鞍，慢慢前进。将到虎帐，周亚夫手持兵器，向刘恒作了一揖（揖，伸直手臂，双手相握，上下举动，是一种平等地位相待的礼节），说：“身穿铠甲的武士，不便于下跪，请准允用军礼参见。”刘恒至为感动，面容不由得不变严肃，用手扶着车厢前横木，微微躬身行礼，教人传话致歉说：“皇上恭敬地慰劳将军。”完成仪式后告辞。

御驾既离开大营，随从官员从没有想到一个将领竟敢用这种态度接待皇帝，大为惊恐，认为刘恒可能有严厉的反应。想不到刘恒说：

“老天，这才是真正的将军！像霸上、棘门的军队，简直是儿戏，敌人如果发动奇袭，那些将领都会被生擒活捉。至于周亚夫，谁能碰他？”赞叹不止。月余，汉军抵达边塞，匈奴大军早扬长而去，汉军随即班师。

刘恒任命周亚夫当首都长安警备区司令（中尉）。

2 夏季，四月，大旱，蝗虫成灾。刘恒下令各封国暂停进贡，撤除山林河川禁令，人民可随时打猎、捕鱼、砍柴，又削减皇宫用费，裁撤多余官员，开仓救济灾民。并重申前令：人民可用粮食购买官爵。

公元前一五七年 甲申

西汉·文帝后元

七年

1 夏季，六月一日，西汉王朝（首都长安【陕西省西安市】）皇帝（五任文帝）刘恒（本年四十六岁），在未央宫逝世。遗诏说：“我听说，天下万物，既然有生，必然有死。死是天地自然的道理和万物自然的归宿，有什么悲哀？当今之世，人们都庆幸活命，厌恶死亡，以致使葬礼成为一种严重的奢侈浪费。人们为了陪葬丰富（厚葬），往往弄得家产败破。为了守丧的时间太长（儒家系统坚持：父母去世，儿女要守三年之丧，只能每天哀痛，不能做任何工作），全家生活，都受到伤害，我不赞成这种做法。我既缺乏恩德，对人民又没有什么帮助，而今去世，却教人民如此待我，冒犯酷热严寒的时令，使父子陷于悲哀、长辈陷于痛苦。守丧期间再限制饮食，连鬼神都不可以祭祀，更是增加我的罪过，怎么对得起天下？